By Professor Clive Holes

**Recent literature on code-switching/ mixing/ borrowing within Arabic/ between Arabic and other languages**


Heath J. *From Code-Switching to Borrowing: A Case Study of Moroccan Arabic*, RKP, 1989


Rouchdy A. (ed): *Language Contact and Language Conflict in Arabic: Variations of a Sociolinguistic Theme*, Routledge, 2002: Many of the articles in the collection, but particularly:

- Chapter 12: Caubet: ‘Humour and Code-Switching in the Maghreb’
- Chapter 13: Boumans & de Ruiter: ‘Moroccan Arabic in the European Diaspora’
- Chapter 14: Abu Haidar: ‘Arabic and English in Conflict: Iraqis in the UK’
- Chapter 15: Boumans: ‘Repetition Phenomena in Insertional Code-Switching’

(some of these articles also have excellent bibliographies)


Suleiman Y: *Language and Identity in the Middle East and North Africa*, Curzon, 1996, esp:

- Chapter 5: Amara M & Spolsky B ‘The Construction of Identity in a Divided Palestinian Village’


- Chapter 4: Amara M.H.: ‘Hebrew and English borrowings in Palestinian Arabic in Israel: A Sociolinguistic Study in Lexical Integration and Diffusion’

**Older material:**

